**白中文化关系与人类命运共同体理念**

**（“中华文化与人类命运共同体”部分）**

白俄罗斯文化部部长鲍里斯·斯维特洛夫（Svetlov Boris）

感谢中华人民共和国文化和旅游部以及中国社会科学院，邀请我参加这次致力于汉学研究的重要研讨会。此外，感谢他们对这次活动的高水平组织以及所做的各项工作。

演讲之前，我想引用敬爱的习近平主席的一句话：“有必要把跨越时空、超越国界、富有永恒魅力、具有当代价值的文化精神弘扬起来。”

今天，白俄罗斯的文化，是维护社会稳定、国家完整、国家独立的坚实基础，是发展两国之间相互了解与友谊的根据地。尽管两国相距遥远，但白俄罗斯和中国在历史发展道路上有许多共同之处。我们关系发展道路上的里程碑有如下几个：

第一个里程碑出现在公元八世纪前后，与古代传过白俄罗斯境内一条广为人知的贸易之路有关，资料显示这条道路名为“从瓦里亚格人到希腊人之路”。这是伟大的丝绸之路的北支，连接拜占庭与斯堪的纳维亚。这条道路促进了人们的贸易往来，也促进了文化间的相互渗透。由于它的存在，在现代白俄罗斯的领土上，曾经出现了波拉茨克、明斯克、杜鲁、平斯克等古老的城市和公国。

与东方进行贸易是他们成功发展的关键，其中一个最赚钱的项目是中国的丝绸贸易。当时，丝绸衣物属于奢侈品，会和主人一起下葬。从连接黑海和波罗的海的河流沿岸出土了很多丝绸。又从东方运来了大量银币，所谓的“城市”兴盛起来，人口增加。与东方国家的贸易利润达到了几千万，甚至数亿银币，到现在只在波拉茨克出土了第九世纪或第十一世纪的不到四十枚银币。

白中交流的第二个重要里程碑是在十三世纪上半页，所谓的“金帐汗国”形成时期。众所周知，在古代，俄罗斯和中国都是蒙古帝国的一部分，当时蒙古帝国的版图占据了欧亚大陆相当大的一部分，并且从根本上改变了世界地缘政治格局。

“金帐汗国”的出现，为中国文化价值观在现代白俄罗斯的传播创造了机会，但最后赢得战争的不是蒙古人，而是当今立陶宛大公国的一部分。中国和俄罗斯几乎也是同一时间从蒙古帝国中独立出来的。中国历史上元末的“红巾军”起义，带来了明朝的建立。欧亚大陆的另一端，进行着库里科沃战役，为将俄罗斯从“金帐汗国”解放出来奠定了基础。然而，“金帐汗国”的灭亡又将中国和白俄罗斯疏远开来，此后几个世纪中，两国文化之间都未曾有直接对话。

但奇怪的是，关于“白俄罗斯”这个名字的起源，有一个说法是，它与白俄罗斯土地上塔塔尔-蒙古人的独立有关。因此，蒙古人征服的俄罗斯西部的旧俄罗斯公国（国家）并未纳入“金帐汗国”的版图。在中国，西部与白色有关联，蒙古人借用了这一象征色彩，因此“金帐汗国”西边的土地便被命名为“白俄罗斯”。也就是说，我们国名的来源借鉴了中国的文化传统。

白俄罗斯以及整个欧洲都对中国十分感兴趣，十五、十六世纪，商人、游客和传教士广受欢迎。人们喜欢有异国情调的物品，渴望拥有中国的产品，导致了十八世纪全欧中国元素盛行，出现了一种名为“中国风”（源于法语）的趋势。白俄罗斯境内，众多宫殿、城堡、庄园内部，到处都体现出了人们对中国文化的喜爱。

这张幻灯片上是涅斯维日宫殿公园式建筑群和米尔城堡建筑群。中国文化在白俄罗斯的渗透，在许多方面都与杰出的历史人物安娜·卡塔日娜（Anna Katarzhina Radzivill）有关。这一欧洲最大的权贵家庭的代表，促进了白俄罗斯的分配，包括中国瓷器的创作和艺术绘画技术，这是白中文化关系发展的第三个里程碑。

今天，两国关系更加密切，这不仅要归功于贸易和经济往来，还要归功于积极的文化交流。白中人道主义交流发展活跃，究其原因，首先，两国间没有根本矛盾，并且国内外政策原则一致；再者，两国在人道主义活动的诸多方面有着坚实的契约基础。

1992年11月，两国签署了《中华人民共和国政府和白俄罗斯共和国政府文化合作协定》，指导两国的文化艺术交流。2013年以来，白中博物馆、图书馆、电影机构、作家工会、电视频道等领域的合作协议开始生效。2015年5月，两国在明斯克签署了白中政府间协议，规定在两国互设文化中心。同年10月，白俄罗斯“中国文化节”期间举行了第一次联席会议，2017年5月中国“白俄罗斯文化节”期间举行了第二次联席会议。2016年12月，中国文化中心在明斯克举行了揭牌仪式，次年5月，中国“白俄罗斯文化节”期间，白俄罗斯文化中心在北京成功揭牌。

文化节是我们两国之间文化交流的传统形式，1999年以来，两国便持续举办文化节活动，年复一年，文化节的种类越来越多，影响力越来越大。因此，去年中国举办文化节期间，白俄罗斯共和国国家大剧院和芭蕾剧院进行表演，借助国家现代艺术中心的资源储备与“白俄罗斯艺术家联盟”大师班的积极组织，展现了白俄罗斯风情。

白俄罗斯和中国艺术家的合作也在积极发展。国家美术馆与帝国国家博物馆签订协议，白俄罗斯的艺术大师们已经成为中国各种艺术论坛和展览的常客。白俄罗斯和中国艺术家也在两国首都和省会城市举行联合展览，大部分活动是在我国大使馆的赞助下进行的。

近期举行的活动有：

* 古典文学博物馆举办的白俄罗斯文学家杨卡·库巴拉（Yakub Kolas）联合艺术展；
* 国际艺术节上举办的“维捷布斯克的斯拉夫集市”画展；
* 白俄罗斯国家美术馆的“白俄罗斯与中国艺术女性形象”画展；
* 白俄罗斯国家历史博物馆举办的“中国电影一百一十年”展览；
* 白俄罗斯国家图书馆于两国建交二十五周年举办的“龙之翼”书展。

我们在明斯克建立了明斯克伟大卫国战争历史博物馆，中国国家主席习近平对白俄罗斯进行正式访问期间，曾到此参观。

在国际文献交流方面，白俄罗斯国家图书馆与中国国家图书馆积极合作。今天，白俄罗斯国家图书馆的馆藏中，有大约五千份有关中国文化、历史、地理、政策的文献。这些大量的文献是中国国家图书馆通过“中国之窗”项目捐赠的。

近两年来发生了如下事件：

* “春天里的假日给白俄罗斯带来欢乐”；
* 白俄罗斯国家音乐厅，中国演奏家的钢琴音乐会；
* 中国学生在白俄罗斯国立音乐学院合唱，白俄罗斯学生在上海音乐学院合唱；
* 白俄罗斯国立音乐学院，江苏省女性民族交响乐团；
* 献给白俄罗斯诗人杨卡·库巴拉和中国作家鲁迅的音乐节目。

中国舞蹈家参加了维捷布斯克国际现代舞编舞节，中国音乐家参加了索拉尔廷斯基国际音乐节，其他活动还有很多。

在明斯克电影摄影界，在白俄罗斯共和国文化部的协助下，中国大使馆定期举办中国电影周。2017年5月，白俄罗斯共和国文化部与中华人民共和国新闻出版、广播、电影、电视主管部门签署了电影合作协议。本年度，白俄罗斯电影《寻亲记》被授予上合组织国家电影节特别奖。

2016年举办的丝绸之路（敦煌）国际文化博览会上，白俄罗斯宣布了一项倡议，在每个国家都确定一个丝路城市，如中国的敦煌一样，作为丝绸之路象征性的文化之门。白俄罗斯的格罗德诺是最美丽的古城之一，具有悠久的历史和传统，被选为丝路城市。

现阶段，加强白中合作不仅体现在艺术文化领域，在其他诸多方面，如经济、教育、旅游领域，也展现得淋漓尽致。

白中两国在教育方面的合作非常活跃，一系列双边协定奠定了双边合作的基石，特别是政府间相互承认学位、学历和文凭的双边协议，以及白中教育部在关于教育领域间合作的协议。学习汉语在白俄罗斯越来越受欢迎，白俄罗斯的许多学校内，汉语都是第一外语。高等教育院校中，开设了汉语、翻译理论与实践、跨文化交流等学科，除了有白俄罗斯的专家，更有中国教师对白俄罗斯学生进行中国式的训练。由于大连大学在管理技术及教育专家方面给予的全力支持，2006年，第一批“汉学”专业学生毕业。白俄罗斯还设有三所孔子学院。

在教育方面，两国顶尖高等教育机构之间也签署了合作协议，在此基础上，师生均可进行交换学习。白俄罗斯的机构与中国高等教育机构和科研机构签订了100多个双边协议。由于白俄罗斯教育水平较高，并且社会状况良好，每年约有二千名中国学生来白俄罗斯高校学习。根据白国家统计委员会数据，过去十年内，在白华人数量增长了二十倍以上。

中国驻白俄罗斯大使馆和白俄罗斯驻华大使馆提供了全方位的必要帮助与合作。白中建交二十六年来，双边合作取得了良好的效果，可谓其他国家的典范。白中两国有着强大的战略信任，从而两国关系愈发成熟而稳定，不受国际环境影响，不针对任何第三方，两国为满足各自需要展开务实合作。现在，白中关系持续稳定，愈加紧密，与白俄罗斯的友好关系是中国外交政策的长期战略方向。在尊重主权及领土完整的前提下，我们渴望在互利共存、共赢的基础上建立关系，从而实现持久和平、共同繁荣。

白俄罗斯和中国的命运是由两国人民决定的，世界的命运也应由世界人民共同决定。现阶段的白中文化关系以其实际行动展示了人类命运共同体的理念。

谢谢大家，祝大家好运连连，愿我们盛世太平、繁荣昌盛！